

Personnel

Lettre



Lettre - Adresse

vietnamien

Ông Nguyễn Văn A
219 Đội Cấn, Ba Đình
Hà Nội, Việt Nam

Format adresse postale en France :
Nom du destinataire
numéro de rue + nom de rue
code postale + nom de la ville.

allemand

Herrn Peter Müller
Falkenstraße 28
20140 Hamburg
Deutschland

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Format adresse postale aux États-Unis :
nom du destinataire
numéro de la rue + nom de la rue
nom de la ville + abréviation de l'État + code postal.

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Format adresse postale en Grande-Bretagne :
nom du destinataire
numéro + nom de la rue
nom de la ville
nom de la région
code postal

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Format adresse postale au Canada :
Nom du destinataire
numéro de rue + nom de rue
nom de la ville + nom de la province + code postal.

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Personnel

Lettre

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Ms. Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Format adresse postale en Belgique :
Nom du destinataire
nom de rue + numéro de rue
code postale + nom de la ville.

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Alex Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

Format adresse postale en Suisse :
Nom du destinataire
numéro de rue + nom de rue
code postale + nom de la ville.

Lettre - Ouverture

vietnamien

Gửi Vi,
Informel, le destinateur et le destinataire sont amis

allemand

Lieber Johannes,

Gửi bố / mẹ,
Informel, pour s'adresser à ses parents

Liebe(r) Mama / Papa,

Cháu chào chú Triều,
Informel, pour s'adresser à un membre de sa famille

Lieber Onkel Hieronymus,

Lam thân mến,
Informel, le destinateur et le destinataire sont amis

Hallo Johannes,

Thương thân mến,
Informel, le destinateur et le destinataire sont amis

Hey Johannes,

Tùng à,
Informel, le destinateur et le destinataire sont amis

Johannes,

Personnel

Lettre

Bạn / bố / mẹ thân yêu,

Mein(e) Liebe(r),

Très informel, utilisé pour s'adresser à la personne qu'on aime

Anh / Em thân yêu,

Mein(e) Liebste(r),

Très informel, utilisé pour s'adresser à son/sa partenaire

Trúc thân yêu,

Liebster Johannes,

Très informel, utilisé pour s'adresser à son/sa partenaire

Cảm ơn bạn đã gửi thư cho mình.

Vielen Dank für Deinen Brief.

Utilisé pour répondre à une lettre

Mình rất vui khi nhận được thư của bạn.

Ich habe mich gefreut, wieder von Dir zu hören.

Utilisé pour répondre à une lettre

Mình xin lỗi vì lâu lắm rồi mình không viết thư cho bạn.

Es tut mir leid, dass ich Dir so lange nicht mehr geschrieben habe.

Utilisé quand vous écrivez à un vieil ami que vous n'avez pas contacté depuis longtemps

Đã lâu lắm rồi chúng ta không liên lạc với nhau.

Es ist sehr lange her, dass wir voneinander gehört haben.

Utilisé quand vous écrivez à un vieil ami que vous n'avez pas contacté depuis longtemps

Lettre - Corps de texte

vietnamien

allemand

Mình viết thư này để báo với bạn rằng...

Ich schreibe Dir, um Dir zu berichten, dass...

Utilisé quand vous avez des nouvelles importantes

Bạn có rảnh vào...?

Hast Du schon Pläne für...?

Utilisé quand vous voulez inviter une personne à un événement particulier ou que vous voulez la rencontrer

Cảm ơn bạn đã gửi thư / lời mời / đồ / quà cho mình.

Vielen Dank für die Zusendung / die Einladung / das Senden von...

Utilisé pour remercier quelqu'un pour un envoi / une invitation / une information

Mình rất vui khi nhận được thư / lời mời / đồ / quà bạn gửi.

Ich bin Dir sehr dankbar für die Information / das Angebot / den Brief...

Utilisé pour remercier sincèrement une personne pour ce qu'elle vous a dit / ce qu'elle vous a offert / ce qu'elle vous a écrit

Personnel

Lettre

Mình rất vui khi nhận được thư / lời mời / đồ / quà bạn gửi.

Es war wirklich nett von Dir, mir zu schreiben / mich einzuladen / mir ... zu schicken.

Utilisé quand vous appréciez particulièrement quelque chose que l'on vous a écrit / à laquelle vous êtes invité / que l'on vous a envoyé

Mình xin vui mừng thông báo rằng...

Ich freue mich, Dir zu berichten, dass...

Utilisé pour annoncer une bonne nouvelle à des amis

Mình rất vui khi được biết...

Ich habe mich sehr gefreut, zu hören, dass...

Utilisé pour faire suivre un message ou une nouvelle

Mình rất tiếc phải báo rằng...

Leider muss ich Dir berichten, dass...

Utilisé pour annoncer une mauvaise nouvelle à des amis

Mình rất tiếc khi hay tin...

Es tut mir so leid, zu erfahren, dass...

Utilisé pour reconforter un ami par rapport à une mauvaise nouvelle qu'il a reçue

Lettre - Fermeture

vietnamien

Nhờ bạn chuyển lời tới... hộ mình là mình rất yêu và nhớ mọi người.

Utilisé pour dire à une personne que vous lui manquez à travers le destinataire

allemand

Liebe Grüße an... . Bitte richte ihnen aus, wie sehr ich sie vermisse.

... gửi lời chào cho bạn.

... grüßt herzlich.

Utilisé pour ajouter les salutations de quelqu'un d'autre à une lettre

Cho mình gửi lời chào tới...

Bitte grüße... von mir.

Utilisé pour passer le bonjour à quelqu'un à travers le destinataire de la lettre que vous écrivez

Mình rất mong sớm nhận được hồi âm của bạn.

Ich freue mich, bald von Dir zu hören.

Utilisé quand vous souhaitez recevoir une réponse par lettre

Hãy hồi âm cho mình sớm nhé.

Schreib mir bitte bald zurück.

Direct, utilisé quand vous souhaitez recevoir une réponse par lettre

Hãy hồi âm cho mình khi...

Bitte schreib mir zurück, wenn...

Utilisé quand vous souhaitez que le destinataire vous réponde seulement quand il aura des nouvelles de quelque chose

Personnel

Lettre

Khi nào biết thêm tin gì mới thì hãy báo cho mình nhé.

Bitte benachrichtige mich, wenn Du mehr weisst.

Utilisé quand vous souhaitez que le destinataire vous réponde seulement quand il aura des nouvelles de quelque chose

Bạn / bố / mẹ giữ gìn sức khỏe nhé.

Mach's gut.

Utilisé quand vous écrivez à de la famille ou à un ami.

Em yêu anh / Anh yêu em.

Ich liebe Dich.

Utilisé quand vous écrivez à votre partenaire

Thân ái,

Herzliche Grüße

Informel, utilisé avec la famille, entre amis ou collègues

Thân,

Mit besten Grüßen

Informel, utilisé avec la famille ou entre amis

Thân thương,

Beste Grüße

Informel, utilisé avec la famille ou entre amis

Thân mến,

Alles Gute

Informel, utilisé avec la famille ou entre amis

Thân mến,

Alles Liebe

Informel, utilisé avec la famille ou entre amis

Thân thương,

Alles Liebe

Informel, utilisé avec la famille

Thân thương,

Alles Liebe

Informel, utilisé avec la famille
